

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 39 (446) • Čedad, četrtek, 27. oktobra 1988

CENTRO SCOLASTICO BILINGUE DI S.PIETRO

La Direzione didattica dice di no e la Cee si

La direzione didattica di S. Pietro al Natisone, sentiti i pareri delle autorità superiori, ha respinto la domanda di presa d'atto della scuola materna bilingue inoltrata dall'Istituto per l'istruzione slovena.

La decisione è stata motivata con una non meglio precisata "disposizione specifica diversa dalla legislazione". La direzione della scuola materna bilingue sta predisponendo gli opportuni passi amministrativi ed eventualmente legali, visto che la documentazione presentata, dal punto di vista formale, è ineccepibile.

La commissione delle Comunità Europee, Direzione generale occupazione, affari sociali ed istruzione, invece, ha deciso una sovvenzione di 10.000 Ecu (circa 15 milioni dilire) come contributo per il



progetto di educazione bilingue in atto presso il centro scolastico bilingue di San Pietro al Natisone nel corrente anno scolastico. Il progetto aveva ottenuto l'approvazione del Comune ed il patrocinio della Provincia.



Za razvoj Slovencev v Vidmu

Razprava na IO SKGZ

Slovenska narodna skupnost v videmski pokrajini je nedvomno zrasla in se krepi kulturno, gospodarsko in narodnostno. Sedaj pa bo treba pripraviti srednjeročni in dolgoročni načrt njene nadaljne krepitve, da bo rast še bolj usklajena. Tako je menil Izvršni odbor Slovenske kulturno gospodarske zveze, ki se je sestel v ponedeljek v Trstu, da bi preučil položaj Slovencev v videmski pokrajini in zastavil smernice za nadaljne delo.

Uvod v razpravo je bilo daljše poročilo predsednika pokrajinskega odbora SKGZ Viljema Černa. Daljše poročilo o delovanju slovenskega šolskega središča v Špetru in Zavoda za slovensko izobraževanje je imel Pavel Petricig, medtem ko je podrobneje orisal položaj v Kanalski dolini Salvatore Venosi.

Na tej osnovi se je razvila razprava v katero je poseglo veliko število članov Izvršnega odbora. Le-ta je ob koncu sklenil, da zadolži štiri področne odbore (gospodarstvo, kultura, šolstvo, množična obveščanja), da skupno s pokrajinskim odborom za videmsko pokrajino preučijo posamezna področja in na tej osnovi pripravijo srednjeročni in dolgoročni načrt za nadaljno krepitve in rast Slovencev v videmski pokrajini.

IO je v nadaljevanju seje poslušal še poročilo Bogumila Samse o nedavnem dogajanju v Jugoslaviji, seznanil se je z delovnimi načrti mladinskega odbora in poslušal predsednikovo poročilo o srečanju delegacije SKGZ s predstavniki Slovenske skupnosti.

ARTIGIANATO ARTISTICO ALLA BENEŠKA GALERIJA

Il Carso triestino in una cassapanca

E' stata inaugurata sabato scorso, alla Beneška galerija di San Pietro al Natisone, un'interessante mostra intitolata "Artigianato carsico e scultura di Bogomila Doljak", utile per poter riscoprire le matrici figurative caratteristiche del Carso.

In questa regione si è radicata da secoli una civiltà contadina perfettamente adeguata all'ambiente: resistenza alla fatica ed agli eventi climatici, fame di terra tra le pietraie, coerenza e fedeltà ai costumi e ai lineamenti civili tramandati nel tempo. Solo recentemente, in un periodo di equilibrio politico e sociale per la comunità, si è iniziato un lavoro di analisi e di valutazione dei documenti e delle tracce materiali, legati alla storia del territorio.

Sono venuti così alla luce arredi di severa semplicità che tuttavia rivelano fattura e elementi decorativi tutt'altro che debitori alle zone contermini; del significato di quest' "arte popolare", del valore che il riattivarsi della tradizione

apporta alla nostra capacità di interpretare una situazione culturale quasi dimenticata, si sono accorti Alberto e Bogomila Doljak, che operano presso il laboratorio "Bor" di S. Pelagio, sul Carso triestino, da loro creato. Alberto Doljak ha alle spalle una lunga attività di artigiano del legno, mentre Bogomila in queste ultime stagioni si è segnalata anche per il suo impegno di scultrice. A loro si è aggiunta ultimamente la collaborazione del figlio Paolo. Il loro lavoro consiste nel ripristino di quella creatività artigiana che parte dalla ricerca degli oggetti di arredamento abituali della civiltà carsica attraverso la consultazione dei documenti presenti nei musei, la raccolta di dati ed elementi di giudizio, il contatto con i testimoni ancora viventi di un'età trascorata dal consumismo. Si ricostruiscono così cassapanche, madie, piattae e quanto era caratteristico

segue a pagina 3



Pozdrav deželnega svetovaleca Brezigarja na otvoritvi razstave

V Furlaniji skrb za mir

Zanimiva posveta v Vidmu

Raste v Furlaniji v zadnjih časih zavest in prepričanje, da je treba začeti graditi novo kulturo, ki mora temeljiti na miru, na bolj enakopranih odnosih med narodi, na odpravljanju vseh oblik nasilja in nadvlade od politične do gospodarske in kulturne. Gibanje mirovnikov se hitro razvija in to predvsem po zaslugi Furlanskega odbora za mir, ki združuje ljudi različnih političnih in ideoloških nazorov, od katoličanov do levece. To gibanje, ki je precej aktivno v zadnjih petih letih, je močno obogatilo tudi vsebino razprave, ki je od problema demilitarizacije prešla na razpravo o drugačnih političnih in ekonomskih odnosih v svetu, o razpravi odnosov med Severom in Jugom sveta.

Vprašanje kulture miru s posebnim poudarkom na vlogi, ki jo lahko odigrajo etnične manjšine je bilo v soboto in nedeljo predmet razprave na dveh zanimivih posvetih, prvega je priredil prav Furlanski odbor za mir, drugi pa Mednarodno združenje mirovnikov in Mednarodni odbor za etnične svoboščine.

beri na strani 5

ŠE V SABOTO IN NEDIEJO RAZSTAVA-PRODAJA KOSTANJA

Uspeh špietarskega targa

Gre naprej v Špietru že tradicionalni targ na katerem prodajajo kostanj, jabuke an drugo domače kmetuško pardiolo. Pobuda je an lietos dobro obiskana an ima velik uspeh, sučes. Sigurno je tuole povezano s lepo uro, s sončnimi dnevi, ki vabijo v Nadiške doline ob sabotah an nediejah puno ljudi. Prav sigurno pa je tudi, de sadje ki ga vsak lahko kupi na špietarskem targu je dobre kvalitete, naravno, brez kemičnih an drugih dodatkov. An še posebno tuole so ljudje začel spet gledat an ceniti. Seveda an žene z njih fantazijo an še posebno z njih sladčinami so puno parpomale za de je ratu špietarski jesenski targ takuo pozn.

Oktober gre počasi pruoti koncu an z njim tudi špietarski targ, ki bo odpart še v saboto an nediejo, zatuo tek želi iti v Špietar na smie zamudit tele zadnje parložnosti. Jasno je, de še posebno v nediejo je vse živuo, saj so na targu tudi kioski, kjer prodajajo pečen kostanj, rebulo an druge dobruote. Za še bolj veselo atmosfero pa takuo ki je že navada poskarbijo domači godci z ramoniko an s peram.



Un invito a Resia

Ricco programma a Prato di Resia in occasione del 150° anniversario del Gruppo folcloristico di Resia.

27 ottobre ore 20.00 — Incontro con i componenti di ieri e di oggi.

28 ottobre ore 9.00 — Convegno su: Ricerca e riproposte. — I materiali etnografici resiani — Interventi introduttivi: L. Paletti, M. Ramovš. Presiedono M. Matičetov e P. Sassu.

ore 15.00 — Presentazione delle pubblicazioni: — Catalogo registrazioni delle tradizioni popolari degli Sloveni in Italia — J. Strajnar Citara. La musica strumentale in Val Resia. — 150 anni del Gruppo Folcloristico "Val Resia".

ore 20.30 — Concerto dell'orchestra da camera della RTV di Ljubljana.

29 ottobre ore 9.00 — A Malborough presso il Museo Etnografico della Comunità Montana. — Consegna di copia dei materiali etnografici registrati in Italia dall'Istituto za slovensko narodopisje (ZRC-SAZU).

ore 20.00 — Proiezioni di documenti audiovisivi su Resia realizzati dal 1962 al 1988. Coordinatore W. Colle.

30 ottobre ore 15.00 — Spettacolo folcloristico con la partecipazione dei gruppi: "F. Angelica" di Aviano/PN, S.F.S. "Koleda" di Velenje/Slovenia, Volkstanzgruppe "Edelweiss" di Klagenfurt e del Gruppo folcloristico "Val Resia".

PISALI SO NAM IZ PROVENCE V FRANCIJI

Po sviete niso dvojezične table obednemu na pot



Iz Francije, pruzapru iz Provence, smo dobili tolo zgovorno an, mislimo tudi za nas, pomembno fotografijo. Pošlju nam jo je naš sodelavec Adriano, ki se je že večkrat oglašal na našem časopisu za povabit vse nas, naj branimo an spoštujemo naš slovienski materni izik.

Fotografija, ki jasno kaže, kuo drugod niemajo obednega strahu pred dvojezičnimi napisi, kuo dvojezične table niso nobednemu napot, je Adriano dodau še posvetilo: "Našim županom an ašešorjem, ki se nieso še lepuo zbudili, naj se oplaknejo očil...Provincali tle so buj pametni."

POLAGANJE VENCEV PRED SPOMENIKE PADLIM NOB

Vse svečanosti bodo 31.

Zadnjič smo objavili program polaganja vencev na grobove in pred spomenike padlim borcem NOB na vsem obmejni področju. TO informacijo moramo popraviti, saj je v teh dneh prišlo do nekaterih sprememb. Vse svečanosti se bodo odvijale v ponedeljek 31. oktobra.

Predstavniki generalnega konzulata SFRJ v Trstu bodo ob 10. uri v Čedadu, ob 13. uri v Matajurju. Prva tolminska delegacija bo ob 8. uri v Osojanih, ob 11.30 v Tipani in ob 13.30 v Čeneboli. Druga bo ob 7.30 v Oborčah, ob 8.10 v Podutani, 8.30 pri Sv. Pavlu, ob 8.50 v Gorenjem Tarbju, ob 9.30 v Sv. štolblanku in ob 10.30 v Toplovem.

Il Patronato INAC di Cividale informa

Il Patronato INAC di Cividale informa che sabato 3 dicembre 1988 dalle ore 8,30 alle 10,00 sarà presente presso il suo ufficio una delegazione proveniente dal Belgio, guidata dal presidente della Centrale Syndicale des Mineurs F.G.T.B. di Liegi.

Sono invitati tutti gli aderenti al Syndacato della F.G.T.B. che abbiano dei problemi pensionistici o informazioni particolari da richiedere.

Per ulteriori informazioni, rivolgetevi presso l'ufficio INAC di Cividale in via Manzoni, 25 tel. 0432/730153.

LE FORZE SOCIALDEMOCRATICHE E LA POLITICA DI GORBAČOV

Il mondo orientale comunista si è messo in gran movimento

Il mondo orientale comunista è in movimento, cerca soluzioni nuove per superare una realtà che manifesta pesantezza e talvolta arretratezza, vuole uscire da una gabbia ideologica, che l'ha tenuto rinchiuso per molti anni, troppi, veramente troppi!

Per effettuare questa apertura ha soprattutto bisogno di pace, di una lunga e sicura pace, che favorisca gli scambi con l'occidente e possa allentare la politica degli armamenti.

La soluzione del problema non è facile, tutti possono sembrare d'accordo, ma nella realtà effettuale, che in fondo è quella che conta, le cose non stanno così, ci sono forze interne che premono perché nulla cambi e forze esterne, ben identificabili in alcuni poteri occidentali, che desiderano o meglio vogliono l'allontanamento e lo smembramento di quelle forze che sono considerate non comuniste, ma solamente progressiste.

Ci sono poi delle forze intermedie che generalmente stanno a guardare, fanno gli osservatori, perché ancora non hanno deciso o non sanno come intervenire.

Analizziamo le forze interne dei paesi comunisti e il loro organigramma, la possibilità di determinare la vittoria dei riformatori e delle loro idee.

Qualche osservatore occidentale più furbastro che critico, asserisce che mancano nei paesi dell'est europeo, le vere forze rinnovatrici, scaturite dal basso, in grado di portare un vero rinnovamento, dal momento che tutto viene organizzato dall'apparato di partito anche se guidato da Gorbaciov, per cui il tutto è destinato a rimanere immutabile nella sostanza, anche se ci possono essere dei mutamenti nella forma, irrilevanti e quindi marginali. Può darsi! Il fatto profondo è che le cose incominciano a cambiare. Certamente in una struttura così verticistica, centralizzata e burocratizzata il tutto è estremamente cristallizzato, lo stesso popolo, abituato da sempre ad ubbidire, trova molte difficoltà ad esprimersi, ad avviare dei processi di democra-

tizzazione. Un meccanismo di tal fatta va prima messo nella condizione di funzionare nel miglior modo possibile e poi, allorché alcuni minimi organismi si muoveranno vanno stimolati dalla base, per coinvolgere il popolo alla democrazia che rimane sempre di difficile attuazione. A quel punto forse possiamo incominciare a discutere di partecipazione e di scelte, solo allora il coinvolgimento diventa un fatto reale e rivoluzionario. Non fermiamoci a discutere su parole vuote, prive di significato. Teniamo sempre presente che le società del cosiddetto socialismo reale applicano regole estremamente rigide, frutto di un ideologismo immutabile nel tempo, che si ripetono continuamente, per cui il loro cambiamento è estremamente difficile. In questa situazione è molto facile scivolare nel caos, nel disordine, in ribellioni prive di vie di uscita, molto più difficile è preparare il popolo alla vera democrazia. Diverse potenze occidentali, espressione di una borghesia reazionaria e codina hanno paura di questo vero cambiamento. Il comunismo, così come si è consolidato nei paesi dell'est, può essere un punto di riferimento sicuro, un aspetto negativo di grande comodità da additare agli avversari, come uno spauracchio sempre presente nei cambiamenti. Pensiamo al Reaganismo e alla sua politica economica che in parte, approfittando delle crisi dei paesi orientali ha sviluppato un tessuto e una organizzazione tale da aumentare la forbice del benessere, da una parte i ricchi, come dice il papa, sempre più ricchi dall'altra i poveri, in grande aumento. Auspicando una attuazione ancora maggiore di una tale politica economica non si vede come la situazione mondiale non debba peggiorare, specialmente a scapito del terzo mondo, che rischia di diventare la regola generale di vita per la maggioranza della popolazione del pianeta. A testimonianza del raggiungimento di tali mete è da tener ben presente che negli stessi Stati Uniti e

in Inghilterra la percentuale dei disoccupati e dei sottoalimentati, in questi ultimi dieci anni, è quasi raddoppiata. Attualmente, se non vengono sconfitte certe forze non si vede come si possa uscire da questa spirale infernale, c'è il rischio che l'indebitamento di molti paesi, e sono quelli a forte incremento demografico, aumenti in modo vertiginoso, creando una situazione insostenibile, foriera di gravi lutti. A questo punto analizziamo le forze progressiste e democratiche che operano negli stati più industriali e ricchi le varie socialdemocrazie che fino a questo momento non sono riuscite a far mutare la rotta alle grandi potenze. E' giunto il momento di agire, con una chiara politica alternativa, che comprenda sia i lavoratori che la borghesia imprenditoriale illuminata.

I democratici americani devono svolgere questo ruolo, assieme alle democrazie europee per avviare una politica di mercato che potenzi le attività imprenditoriali e sconfigga il parassitismo finanziario.

Per quanto riguarda i comunisti italiani, se veramente come asseriscono sono una forza socialdemocratica, devono seguire fino in fondo questa via di sviluppo e di libera concezione dei mercati, abbandonando la lotta di classe e le concezioni ad essa legate, non perché siano errate, ma perché, in questo momento storico, sono improponibili e non risolvono alcun problema. In una visione politica di tal fatta rimane incomprensibile la divisione di tutte le forze di sinistra, ed in modo particolare quelle tra comunisti e socialisti, se a perpetrare tale divisione non stanno esclusivamente questioni di potere personale. Perseverare sulla settorialità della politica attuale è estremamente deleterio, vuol dire potenziare la destra più reazionaria e perdere forse un momento particolarmente favorevole per creare una alternativa, seria, efficace, democratica e progressiva, alla Democrazia Cristiana.

D.P.

Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

In zopet smo pri naših rednih pregledih zapadlosti. Nekaj smo jih sicer že najavili, a danes jih bomo kar podrobneje opisali.

Ci troviamo nuovamente per rammentarvi le scadenze che ci aspettano nei prossimi quindici giorni. Ad alcune avevamo già accennato, vediamo ora più dettagliatamente:

31. 10. Upokojenci in uslužbenci, ki so imeli v preteklem letu razne dohodke izven rednega delovnega razmerja, bodo morali plačati davek na zdravje v višini 6,5% obdavčljivih dohodkov.

Kdor je plačal ta davek tudi v preteklem letu, si lahko odbije od današnje dajatve 15% lanskoletnega davka.

Sia i pensionati che i dipendenti che abbiano percepito nel corso dell'anno 1987 degli onorari devono ora pagare la tassa salute nella misura del 6,5% sulla base delle entrate straordinarie percepite. Chi avesse pagato questa tassa già l'anno scorso può dedurre dal pagamento attuale il 15% di quanto versato nel 1987.

31. 10. Lastniki prikolic (tudi turistiche ali kamp prikolic, ter za kmetijske prikolic) morajo do tega datuma namestiti nove evidenčne tablice (nove barve in svetlobno odbojne), če je zadnja številka evidenčne tablice "0".

I possessori di rimorchi di qualsiasi genere (carrelli tenda, roulotte o rimorchi agricoli) devono entro il **31 ottobre** provvedere alla sostituzione delle vecchie targhe con quelle nuove (di altro colore e rifrangenti), nel caso che l'ultimo numero della targa sia "0".

1.11. - 30.11. V tem obdobju bodo morale tako fizične kakor pravne osebe plačati predajem na predvidene dohodke za leto 1988: fizične osebe (davki IRPEG in ILOR) kar 98%. Pri omenjenih predajmih bomo morali upoštevati nova določila za izračunavanje davkov, kakor je predvideno v poenotenem besedilu zakona o davkih občanov in pravnih oseb.

In questo periodo dovremo provvedere a pagare l'acconto di imposta sui redditi previsti per il 1988.

Le persone fisiche (tasse IRPEG e ILOR) dovranno pagare il 95% delle tasse previste, mentre le persone giuridiche (tasse IRPEG e ILOR) dovranno versare il 98% del reddito previsto. Nel conteggio delle tasse dovremo tener presente quanto stabilito dal nuovo testo unico delle imposte dirette.

Važno opozorilo

Sleherno podjetje, ki mora uporabljati elektronsko blagajno je dolžno izvršiti enkrat letno

pregled o rednem delovanju naprave.

Pregled mora izvršiti pooblaščenno podjetje — njegovo ime mora biti vpisano na samem stroju. V kolikor je to podjetje prenehalo z delom ali mi nismo zadovoljni z njegovimi uslugami, lahko izberemo drugo pooblaščenno podjetje, a moramo javiti njegovo ime na pristojni urad IVA.

Kdor ne opravi obveznega pregleda ali ne javi sprememb bo kaznovan z globo od 20 do 200 tisoč lir.

Avviso importante

Le imprese che debbono tenere i registratori di cassa elettronici sono obbligate a revisionarli una volta all'anno.

La revisione viene eseguita da una ditta autorizzata il cui nome deve essere segnato su una apposita targhetta fissata sul registratore.

Nel caso che la ditta avesse cessato di operare oppure l'impresa non fosse soddisfatta delle sue prestazioni è possibile rivolgersi per l'assistenza ad un'altra ditta del settore.

Il nuovo nominativo deve essere però comunicato all'ufficio IVA.

Per gli eventuali trasgressori alle disposizioni di legge sono previste multe che vanno dalle 20 alle 200 mila lire.

O.K.

CORDIALE INCONTRO CON IL SINDACO MARINIG

Don Paolini a S. Pietro

Il sacerdote assumerà anche il compito di vicario foraneo



Nei giorni scorsi presso la sede comunale di S. Pietro al Natisone c'è stato l'incontro tra il sindaco Marinig e il nuovo parroco di S. Pietro al Natisone don Gino Paolini.

Don Gino, che dovrebbe svolgere anche le funzioni di decano foraneo per tutte le Valli del Natisone, viene dalla parrocchia di Rualis dove ha svolto l'attività pastorale per oltre 10 anni.

Nell'incontro, molto cordiale, sono state evidenziate da don Paolini, le esigenze e i bisogni della comunità pastorale di S. Pietro al Natisone, alla luce delle nuove suddivisioni delle parrocchie e dell'esiguo numero di sa-

cerdoti che opereranno nelle Valli.

Il sindaco Marinig, nel porgere il saluto di benvenuto a nome dell'amministrazione comunale e suo personale al nuovo pastore, ha auspicato positivi momenti di collaborazione nell'interesse della gente. Ha pure illustrato l'impegno dell'amministrazione locale in accordo con l'autorità ecclesiastica, nel portare a compimento la ricostruzione e il recupero strutturale delle canoniche, degli edifici di culto, delle chiesette votive del '400, degli altari lignei, testimonianza della cultura e dell'arte locali, del nuovo edificio polivalente, già finanziato per 480 milioni, destinato ad attività culturali, religiose, teatrali e sociali.

La "Notte delle radici" nei versi di Michele Obit

L'editore Roberto Vattori ha pubblicato in questi ultimi giorni di ottobre il libro di poesie di Michele Obit, *Notte delle radici*.

Il giovanissimo poeta, figlio di emigranti sloveni delle Valli del Natisone — ed egli stesso nato in Germania — è alla sua seconda opera pubblicata. Questa gli ha meritato il primo premio al VII concorso internazionale di poesia del Lions club di Milano.

Michele Obit è un poeta-lavoratore. Se il lavoro gli assicura la base materiale per l'esistenza, la poesia è per lui, invece, la ragione dell'esistere.

Come in altre occasioni, mi sto soffermando anche sulla poesia di Michele Obit per la seconda volta. Conosco le poesie di Michele da diversi anni, prima che questo ragazzo piuttosto timido e perfino un po' chiuso (almeno per quanto lo conosco) pubblicasse i suoi lavori.

Conosco le poesie attraverso gli immancabili "samizdat" confezionati insieme a mio figlio. Quei



versi mi colpirono molto, anche se una certa barriera di ermetismo e di allusioni attraverso la scansione dei pensieri, come di certe citazioni letterarie, sorpassavano di molto il mio mondo culturale. In questo nuovo libro c'è un brano che più di tutti gli altri mi ha permesso di aprire uno spiraglio nei

risvolti dell'attività poetica del giovane Obit, quella che lo conduce a sentire e vivere le cose in modo diverso, in quel modo che noi — che poeti non siamo — non sappiamo vivere. Fra il poeta e noi rimane un diaframma, e lo sentiamo, anche se le parole scorrono via apparentemente semplici nella lettura.

L'armonia ha allora per noi qualcosa di misterioso e strano e ci fa pensare al mestiere magico in cui le cose che il poeta dice non sono che la scatola di quello che vuol dire. Il problema è quello di aprire quella scatola.

Il brano che mi ha avvicinato di più a Obit è quello in cui appare uno dei miei figli nel poemetto che dà il titolo al libro, *Notte delle radici*. Insieme ad Alvaro per Michele si aprì uno squarcio nel quale le parole accostate l'una all'altra, le frasi accostate l'una all'altra furono poesia.

Ed è così la vita: cose senza colore all'improvviso diventano esse stesse colore, parole diventano esse stesse poesia. E quando ci si è messi di mezzo, si capisce meglio: la luce spenta della finestra è la scatola che contiene un'amici-zia conclusa. Per altri è una scelta che devi capire, perché è a questo che la vita ti conduce.

Come riconduce il poeta, attraverso luoghi lontani — sognati come vissuti — al ritorno in una terra in cui egli può "riconoscere l'odore del passato".

Paolo Petricig

M. Obit - *Notte delle radici* - R. Vattori Editore - Udine, 1988

S. Pietro al Natisone - sala consiliare
venerdì 28 ottobre - ore 18

presentazione del libro

NOTTE DELLE RADICI
di MICHELE OBIT

vincitore del primo premio al VII concorso internazionale di poesia del Lions club di Milano

Siete tutti invitati

Iz Gorice v Celovec

Predstava gledališke skupine

V soboto, 29. oktobra ob 11.30, bo na slovenski gimnaziji v Celovcu gostovala Gledališka skupina iz Gorice. Nastopila bo za dijake in profesorje imenovane šole. V obliki gledališča poezije bo v režiji svojega vodje Janeza Povšeta izvedla pesmi Andreja Kokota "Kamen molka". Izbor iz navedene poezije je skupina v aprilu tega leta pripravila tudi za slovenski Radio Trst A.

To bo prvo gostovanje Gledališke skupine Gorica izven njenega ožjega prostora, potem ko je skupina na nedavnem občnem zboru Zveze slovenskih kulturnih društev v Špetru prejela priznanje "Zlati krog" za svoje skoraj dvoletno delovanje.

Carso triestino in cassapanca

segue dalla prima pagina

ad un ambiente familiare d'altri tempi, lo si associa con tessuti e ceramiche che ripetono matrici figurative tradizionali del Carso. L'opera di Doljak quindi non si limita alla lavorazione del legno, ma assume il contenuto della riscoperta di un colore locale, che tratteggiava la dimensione civile di un mondo scomparso.

All'inaugurazione sono intervenuti, oltre ai rappresentanti della Beneška galerija ed agli artisti che vi espongono, il sindaco di Duino Aurisina e consigliere regionale Bojan Brezigar, che ha ringraziato gli organizzatori della mostra per l'opportunità data ai Doljak di presentare i lavori che già altrove, sia in Italia che in Jugoslavia, hanno riscosso consensi ed attestazioni; il cav. Giuseppe Pausa, presidente dell'Azienda di soggiorno e turismo di Cividale e delle Valli del Natisone, e infine il consigliere provinciale Giuseppe Blasetig, che ha tra l'altro ricordato l'importanza che dovrebbe assumere, anche in questi ambiti, la prossima legge regionale sulla cultura.

Michele Obit

OD PETKA RAZSTAVA V NOVI GORICI, PONOVILO JO BODO V LJUBLJANI IN KOPRU

Darko razstavlja svoje delo po Sloveniji

Predstavitev skulptur in grafik Darka Bevilacque je omogočil Goriški muzej



"Il matrimonio"

Čedajski kipar Darko Bevilacqua se te dni v sosednji Sloveniji predstavlja s svojim umetniškim delom, "s svojim svetom pravadnih ljudskih češčenj in običajev, s svojim svetom svetnikov, bogov in boginj", kakršni se izražajo v umetniško in spretno preoblikovani gline.

V petek 21. oktobra so namreč odprli v galeriji Meblo v Novi Gorici samostojno razstavo tega umetnika, ki se na ta način, potem ko se je uveljavil v furlanskem in italijanskem prostoru, spet vrača v svoje rojstne kraje.

Darko se je namreč rodil v Biljah, študiral je pa v Gorici. Študijsko je potoval po več evropskih držav, kjer je stopil v



Darko al lavoro nel suo atelier

stik in sodeloval s tamkajšnjimi umetniki, že več let živi in dela pa v Čedadu.

Tu je Darko navezal tesne stike s Slovenci Nadiških dolin, katerih je dober prijatelj in s katerimi sodeluje in to predvsem v okviru Beneške galerije, kjer je imel samostojno razstavo, in Društva beneških likovnih umetnikov.

Darko, ki se skoraj petnajst let predstavlja in uveljavlja v našem kulturnem prostoru, razstavljal pa je tudi drugod po Italiji, v Ženevi, v Rosenburgu in na Dunaju, nudi v Novi Gorici na ogled 20 skulptur in 10 grafik.

IZDAJA OB 150.LETNICI FOLKLORNE SKUPINE

V "Citiri" se odražajo viže in godci iz Rezije

V rezijanskem ljudskem izročilu pritiče posebno mesto godcem, nadvse spoštovanim in čislanim osebnostim. Navadno sta za ples igrala dva godca, med katerima je bil važen citiravec (violinist). Bunkulaš (godce na mali kontrabas) pa je imel povsem podrejeno vlogo, saj je le spremljal vižo in poudarjal ritem. Citiravci so lahko bili izključno moški. Dobre godce so ljudje spoznali že po igranju, nekateri se še danes radi spominjajo, saj so po njih pomenovali celo viže.

Godci imajo pri ohranjanju izročila marsikatero zaslugo. Posebnosti rezijanske ljudske glasbe pa predstavljajo predvsem zaradi arhaičnosti viž poslastico za vsakega etnomuzikologa, ki se ukvarja z ljudsko glasbo. Rezijanska glasba mu nudi namreč vrsto zanimivih izhodišč pri analizi plasti in odnosa med izročilom ter zunanjimi kulturnimi vplivi.

Obletnico rezijanske folklorne skupine bo dopolnjevala tudi predstavitev knjige o inštrumentalni glasbi v Reziji z naslovom Citira. Po dolgoletnem raziskovanju jo je pripravil Julian Strajnar, etnomuzikolog ljubljanskega Inštituta za slovensko narodopisje pri SAZU, globok poznavalec rezijanske glasbe in njenih posebnosti.

Knjiga, ki je izšla te dni po zasluzi Založništva tržaškega tiska in založbe Pizzicato v zbirki Kulturna dediščina, ponuja strokovno poglobljeno besedilo v italijanski in slovenski, povzetek v angleščini in kakih štideset ilustracij ter fotografij najbolj znanih godcev.

Knjiga je razdeljena na tri dele. V prvem podaja opis raziskav ljudskega izročila v Reziji z analizo etnografskih in družbenih plati godčevstva. Z dušo violinista in s človeško tenkočutnostjo predstavlja Julian Strajnar vrsto rezijanskih citiravcev, ki so z vsemi svojimi značilnostmi pravi virtuozji.

Drugi del knjige zajema nadsto notografiranih primerov rezijanskih ljudskih viž, tretji pa nudi bralcu kopico koristnih podatkov za primerjalne analize, nekaj kinetogramov in strokovnjakom dragocene bibliografske podatke.

Knjiga ima 250 strani in je po svoji naravi namenjena predvsem etnomuzikološkim inštitutom, strokovnjakom, slavistom, etnologom ter vsem, ki se ukvarjajo z rezijanskim ljudskim izročilom. Najznačilnejši primeri ljudskih viž, ki jih knjiga vsebuje, so posneti tudi na priložnostni kaseti, ki jo je založba Pizzicato izdala v dopolnilo Strajnarjevi raziskavi. (nak)

Od sabote nazaj odpart Ristori v sred Čedada

Vsaki krat, ko smo hodil pred njim an smo vidli tiste vesoke impalkature, ki so nam ga skrival, smo se vprašali, kada ga spet odprejo. Tele dni smo zvedli za lepo novico: uradna otvoritev bo v soboto 29. otuberja ob 11. ur. Če ni sta še zastopil za ka' se gre, naj vam povemo, de guormo o gledališču Ristori v Čedade.

Zapart je biu vič ku tri lieta, ker so v njim dielal za de bo buj funkcionalen, pa tudi da bo odgovarju novim predpisom za varnost gledalcev.

V adnim občinskem konseju je biu čedajski župan Pascolini poviedu, de za ga luost na mest so špindal no milijardo lir, za ga aredat pa malomanj 200 milionu.

Tela od njega otvoritve je zaries na liepa novica, ne samuo za čedajce, ki niso imiel drugega prestora, kjer parpravjat kulturne an rekreative manifestacije, pa tudi za nas Benečane, ki vsako lieto parve dni ženarja smo se pru v telim gledališču zbieral za kupe praznovat naš "Dan emigranta".

De je bluo gledališče Ristori zaparto, je bila tudi tala naša važna manifestacion nomalo odčula an kulturni program, ki smo ga za telo parložnost napravjal, zadnje lieta je biu zlo buj skromen, buj "majhan", saj nismo imiel pravega prestora za ga lieuš parpravt, pa tudi za zbrat vse tiste ljudi, ki iz vsieh naših dolin an iz Laškega parhajajo na Dan emigranta.

Apuntament za prihodnji praznik beneških emigrantu je takuo spet v čedajskem gledališču.

Kot poviedano v saboto bo uradna otvoritev gledališča Ristori, po miestnih ulicah an zidieh pa so že plakati s programom za gledališko sezono an za sezono koncertov.

Program je zanimiv in prav sigurno se bo s ponovno otvoritvijo Ristorija obogatilo, če že ne "zbudilo", kulturno življenje Čedada. Tisti, ki ga zanima program an bi želeu kupit abonament, se muora obarnit na urad za kulturo občine Čedad, na spruot duoma, vsak dan od 9. do 10. zjutra.

S. Pietro al Natisone - ex scuole elementari
martedì 8 novembre - ore 17

CORSO DI CERAMICA

Le lezioni verranno tenute dallo scultore Darko
Per informazioni ed iscrizioni telefonare al 727152 di San Pietro
entro le ore 16 di lunedì 7 novembre

Cooperativa Lipa - Associazione artisti della Benecia

FERMA PRESA DI POSIZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE DI GRIMACCO CONTRO GLI ATTI VANDALICI

Da un mese notte dopo notte al lavoro con la vernice

Presi di mira i cartelli con l'indicazione dei nomi dei paesi in dialetto sloveno ed il monumento al minatore di Clodig

Negli ultimi tempi si sono verificati sul territorio del comune di Grimalco numerosi atti teppistici. I fatti più recenti si riferiscono alla verniciatura, danneggiamento o asportazione di cartelli segnaletici e la lordatura del monumento al minatore a Clodig di Grimalco.

Questo dopo che in precedenza, ed a varie riprese — come ha sottolineato in un comunicato stampa l'amministrazione comunale — erano stati sparsi chiodi sulle strade in concomitanza con feste culturali, erano state ripetutamente danneggiate alcune macchine ed in particolare quelle di alcuni assessori comunali, erano stati ammazzati animali nei cortili.

Per quanto riguarda i cartelli stradali, ricordiamo che sono stati posti in seguito ad una delibera del consiglio comunale del 16 aprile di questo anno. I cartelli dovevano essere bianchi in lingua italiani e gialli in dialetto sloveno. Una segnaletica simile è ormai

pacificamente utilizzata in varie località friulane.

Verso la metà di settembre si è iniziata la collocazione di questi cartelli.

Dopo alcuni giorni, notte dopo notte, quasi tutti i cartelli sono stati o danneggiati o asportati.

L'assessore comunale Renzo Rucchi, capogruppo della maggioranza consiliare, ha proposto al consiglio comunale una mozione di condanna di questi atti teppistici, approvata il 30 settembre.

Il testo della mozione recita:

"A seguito della mozione appro-

vata nella seduta del consiglio comunale del 10 settembre 1988 riguardante la lordatura del monumento al minatore di Clodig (presentata sempre dall'assessore Rucchi - ndr); visto che negli ultimi giorni tutti i cartelli toponomastici e segnaletici installati dal co-

mune in alcune frazioni sono stati o asportati o demoliti o lordati, constatato che sul territorio comunale agiscono indisturbati individui che operano furti e danneggiano le attrezzature comunali, visto che tali atti violano la libera e democratica convivenza e sono quindi ostili ed oltraggiosi verso i rappresentanti delle popolazioni di Grimalco liberamente eletti e verso le leggi della Repubblica italiana, propone al consiglio comunale tutto di condannare fermamente tali atti di stampo fascista e terrorista in quanto contrari al vivere civile e all'ordinamento democratico della Repubblica italiana; propone di inviare la presente al rappresentante del Governo nella provincia di Udine, alle autorità superiori garanti dell'ordine pubblico e alle forze politiche affinché si stronchi sul nascere le forme di intolleranza fascista ai danni della legalità costituzionale italiana."



INCONTRO DI RAPPRESENTANTI DEL PSI

Valli del Natisone e del Torre: una sola Comunità montana

Si sono recentemente riuniti — come si legge in un comunicato stampa del Psi — i direttivi ed i rappresentanti politico-amministrativi socialisti membri dei comitati di zona del Tarcentino-Valli del Torre e Cividalese-Valli del Natisone per una valutazione socio-economica dei due comprensori del Friuli orientale.

Nell'incontro, a cui hanno partecipato anche l'assessore provinciale alla cultura Giacomo Cum ed il sindaco di S. Pietro e consigliere provinciale Giuseppe Marinig, i segretari di zona Gianfranco Snidarcig e Giuliano Castenetto hanno evidenziato nelle loro relazioni i bisogni e le necessità comuni dei due comprensori. Sono emersi gli orientamenti politici tendenti ad unificare le due comunità montane per una più incisiva politica sociale e di sviluppo economico per togliere l'area montana delle prealpi Giulie dallo storico degrado e dall'emarginazione.

I socialisti locali sono sempre stati in prima fila — continua il comunica-

to — in difesa di leggi nazionali e regionali quali quella sugli incentivi alla montagna, sulla cooperazione economica internazionale e lo sviluppo delle aree di confine, sulla tutela della minoranza slovena e quella della lingua e cultura friulana.

Cum e Marinig hanno ribadito la necessità di contatti sempre più stretti fra i due comitati di zona anche per una più incisiva azione nei confronti del partito che deve rispondere con più sollecitudine ai bisogni delle due comunità montane.

Si è discusso pure dei rapporti con gli altri partiti operanti sul territorio: la DC, il PCI ed il PSDI. Pur riconoscendo momenti difficili di collaborazione con i comunisti, il PSI considera tuttora valida la collaborazione di "lista civica" nei comuni minori. Valuta positivamente il rapporto con il PSDI, mentre auspica un maggior impegno della DC negli Enti sovracomunali dove esistono alleanze programmatiche tra socialisti e democristiani.

GIOVEDÌ 21 INCONTRO DEL PCI A PULFERO

No alla captazione dell'Arpit!

I comunisti delle Valli del Natisone ribadiscono la loro posizione

Oggi, giovedì 27 ottobre, alle ore 20.30 presso la trattoria "Al Vescovo" di Pulfero avrà luogo una conferenza dibattito organizzata dal Comitato di zona del PCI sul tema "Perché siamo contrari alla captazione della sorgente dell'Arpit".

Nel corso della conferenza, alla quale parteciperà il consigliere provinciale Giuseppe Blasetig,

sarà discusso tra l'altro l'atteggiamento dei comuni di Pulfero e San Pietro al Natisone in merito all'offerta di consorzio da parte dell'acquedotto Pojana.

Il PCI, come si legge in un comunicato stampa, è preoccupato del destino del fiume Natisone, una volta che l'acqua di una delle maggiori sorgenti venisse immessa nelle tubature dell'acquedotto.

Špeter: srečanje čebelarjev iz Tolmina in Furlanije

Tolminski čebelarji so pred dnevi imeli v špetru prvi stik s furlanskimi kolegi. Na srečanje, do katerega je prišlo s pomočjo tolminske socialistične zveze in kulturnega društva Ivan Trinko, je prišlo veliko Furlanov s predsednikom videmskega čebelarskega konzorcija na čelu. Zelo močna je bila tudi udeležba tolminskih čebelarjev.

Gre poudariti, da je prav od slednjih prišla pobuda za to srečanje, saj so se Tolminci želeli seznaniti s stanjem čebelarstva v Furlaniji. Na špetrskem srečanju je jasno prišlo na dan, da je med čebelarstvom na tej in drugi strani meje dosti razlik.

Tolminci se s čebelarstvom ukvarjajo izključno ljubiteljsko. V

družini je nekaj več kot 200 članov in povprečen čebelar ima po deset panjev.

Pravi furlanski čebelarji se pa s to dejavnostjo ukvarjajo profesionalno. Špetrskega srečanja so se udeležili čebelarji, ki imajo do 400 panjev. Na videmskem obstoja tudi konzorcij, ki skrbi za trgovsko mrežo in za nadzor zdravstvenega stanja čebel in kakovosti medu.

Kljub velikim razlikam pa so čebelarji v Špetru prišli do nekaterih skupnih točk. Najbolj pomembna je zagotovo boj za ekonomske osnove, ki jih tako v Jugoslaviji kot v Italiji rušijo izvozniki nekvalitetnega medu iz vzhodnih držav.

31-X-1988

SVETOVNI DAN VARČEVANJA

**VARČEVANJE
MAVRICA MOŽNOSTI**

KMEČKA BANKA - GORICA
KMEČKO DELAVSKA POSOJILNICA V SOVODNJAH
KMEČKO OBRTNA HRANILNICA V DOBERDOBU
HRANILNICA IN POSOJILNICA NA OPČINAH
KMEČKA IN OBRTNA HRANILNICA IN POSOJILNICA - NABREŽINA
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA d.d. - TRST

VENERDI' E SABATO ORGANIZZATO DAL COMITATO FRIULANO PER LA PACE

Dibattito a più voci per costruire un mondo liberato dalla violenza

Per un mondo liberato dalla violenza, questo il tema di un importante convegno organizzato a Udine dal Comitato friulano per la pace nei giorni scorsi ed articolato in tre parti.

Venerdì sera c'è stato un dibattito molto seguito presso l'Auditorium Zanon a cui hanno partecipato padre Ernesto Balducci e l'on. Carol Bebee Tarantelli. Tema dell'incontro: Liberiamo la cultura, la politica, le religioni dalla violenza.

Il convegno si è spostato il giorno dopo a palazzo Belgrado dove nel pomeriggio sono intervenuti don Albino

Bizzotto, del movimento "Beati i costruttori di pace" sull'obiezione di coscienza, Gianni Tognoni, segretario del tribunale per i diritti dei popoli ed il direttore del quotidiano Alto Adige Luciano Ceschia sulle responsabilità dei mezzi di comunicazione.

In serata sempre a palazzo Belgrado dibattito a più voci sulle "Scelte di non violenza nel Friuli militarizzato. Cultura, politica e religione a confronto". Vi hanno partecipato Raimondo Strassoldo, Danilo Bertoli, Augusta de Piero Barbina e don Nicola Borgo, moderatore Mario Banelli.

E' stata questa un'occasione importante di riflessione che ha permesso di fare il punto sul dibattito attuale rispetto al tema della pace. Un dibattito che in questi anni si è molto allargato in Friuli anche per merito del Comitato friulano per la pace e soprattutto ha fatto un salto di qualità.

La pace non viene più intesa soltanto come assenza di guerra, ma come impegno costante ed in prima persona, attraverso una nuova progettualità e non solo a livello di testimonianza, al fine di liberare il mondo dalla violenza e di rispondere alle tre emergenze: giustizia, riarmo, ecologia. Si tratta cioè di modificare l'impostazione politica ed economica che domina il mondo, ristabilire la sacralità della vita, restituire la loro identità ai popoli, ripensare insomma ed in termini di giustizia ai rapporti tra il Nord ed il Sud del mondo.

E in Friuli che si può fare? Ci sono dei ritardi, è stato detto, e ciò anche nella Chiesa a livello periferico. Ci troviamo di fronte ad una situazione di asfissia in particolare nei piccoli centri e soprattutto mancano grandi orizzonti.

I processi di liberazione, del dare soggettività alle minoranze — che coinvolgono il ruolo delle comunità periferiche, il ruolo delle minoranze nazionali come quella slovena, prospettive nuove di sviluppo — procedono con lentezza anche perché scarso è stato l'impegno degli intellettuali nella nostra regione sul piano della cultura della pace. E invece è necessario proprio un grande sforzo di elaborazione, di progettualità — un ruolo importante potrebbe averlo in questo senso anche l'ISIG di Gorizia — proprio per delineare un progetto di sviluppo nuovo che sia in grado di superare la cornice puramente locale.

POPRAVEK

V zadnji številki smo precej pozornosti posvetili občnemu zboru ZSKD. Na 4. in 5. strani smo objavili tudi naše prispevke k razpravi. Daljši poseg je v imenu kulturnega društva Rečan imela Margherita Trusgnach. Zaradi impaginacije smo poseg objavili v dveh delih. Tako tisti, ki je podpisan, kot drugi "Rečan: ta je naš program dela za boj proti asimilaciji" sta sad razmišljanj KD Rečan in jih treba vzeti oz. prebrati kot celota.

CONVEGNO SABATO E DOMENICA IN SALA AIACE

Minoranze e pace: un binomio perfetto

E' proprio vero che quando si parla di pace e soprattutto quando se ne discute nella nostra regione non si può evitare di parlare delle minoranze nazionali e linguistiche che contengono in se il concetto di collegamento e cerniera tra i popoli al di là e al di sopra dei confini, ma che allo stesso tempo investono anche il problema di un rapporto giusto tra minoranze e stato basato sul rispetto dei diritti delle prime. Ciò è emerso con chiarezza al convegno organizzato nei giorni scorsi dal Comitato friulano per la pace. D'altra parte questo è stato il tema di un convegno, organizzato sempre a Udine, quasi in contemporanea, dall'Unione pacifista universale e dal Comitato internazionale per le libertà etniche (IKEL).

Il decisivo contributo delle minoranze etniche per la costruzione della pace, questo il tema del convegno tenutosi nella sala Aiace ed a cui hanno partecipato diversi esponenti delle minoranze etniche. In particolare l'accento è stato posto sulla situazione dei retoromani in Svizzera, degli sloveni in Italia e degli italiani in Slovenia e Croazia. Nella cornice del convegno c'è stato anche uno spettacolo folcloristico a cui hanno partecipato dei gruppi friulani, il coro giovanile sloveno Pinko Tomažič di Trieste ed un gruppo di resiani che hanno fatto conoscere ai partecipanti al convegno l'antichissima musica e danza resiana.

Di particolare interesse è stata dal nostro punto di vista la relazione del professor Arthur Bauer che ha illustrato le difficoltà con cui si scontrano i retoromani in Svizzera e la loro co-

stante assimilazione in uno stato con una struttura economica e sociale invidiabile. Problemi a cui la Svizzera cerca di rispondere con interventi decisivi. Come premessa il prof. Bauer ha sottolineato come nel diritto elvetico non esista nemmeno il concetto di minoranza. E già nella Costituzione del 1848 c'era un articolo che recitava: tedesco, francese ed italiano sono le lingue nazionali della Svizzera. I retoromani rappresentano lo 0,8% della popolazione della Svizzera. Hanno due giornali che escono due volte la settimana e due settimanali. Nei primi tre anni della scuola elementare nelle zone in cui vivono i romanci l'insegnamento è nella loro lingua madre. La Federazione svizzera assieme al cantone dei Grigioni da ogni anno alla Lia Rumantscha, la principale organizzazione dei romanci, un contributo di 2 milioni di franchi, pari a 1 miliardo e 750 milioni. Finanzia inoltre lavori di ricerca.

C'è inoltre un consistente contributo allo sviluppo della comunità romancia da parte della radio e della televisione svizzera. A Coira infatti c'è uno studio molto attrezzato con più di 20 dipendenti che produce 4 ore di programma in lingua romancia al giorno e uno o due programmi televisivi alla settimana.

Senz'altro, ha detto, il prof. Bauer quella romancia è l'etnia più veggeggiata in Europa. Spero di aver dimostrato, ha concluso, che invece di opprimere, trascurare e perseguitare le minoranze sono possibili altre soluzioni.

V ŠPETRU POSVET INŠTITUTA GRAMSCI

Manjšine in kultura

V soboto 12. novembra bo v Špetru celodnevni posvet na temo **Narodne manjšine in kulturni razvoj**. Na njem bodo sodelovali strokovnjaki z različnih področij, prireja pa v okviru bogate delovne sezone, ki predvideva vrsto seminarjev, deželna podružnica Inštituta Gramsci.

Špetrski posvet bo z uvodnim proclom odprl direktor te ustanove Giorgio Depangher. Osrednji poročili bosta nato prebrala tajnik SKGZ Dušan Udovič in predsednik Unije Italijanov za Istro in Reko Silvano Sau.

V razpravi bodo sodelovali Aljoša Volčič, Giovanni Radossi,

Marko Waltritsch, Ezio Mestrovich, Filibert Benedetič, Manlio Vidovich, Milan Pahor, Amalia Petronio, Milenko Gilič, Miran Košuta in Jože Pirjevec.

Inštitut Gramsci je bil ustanovljen v prvih povojnih letih v Rimu na pobudo skupine komunističnih in levčarskih intelektualcev.

Od leta 1984 ima ta ustanova svojo podružnico tudi v Furlaniji-Juljski krajini. Sedež inštituta je v Trstu in mu predseduje univerzitetni profesor Giuseppe Petronio. V načrtu je otvoritev sedeža Inštituta gramsci tudi v Vidmu.

CENTRO STUDI E PROGETTAZIONI PASOLINI

Presidente è Maniaco

E' il poeta e scrittore Tito Maniaco il presidente del Centro studi e progettazioni culturali Pier Paolo Pasolini, costituitosi nell'aprile di quest'anno a Casarsa. Maniaco è stato eletto presidente nei giorni scorsi a Udine, nel corso della prima assemblea generale che, dopo un'ampia ed articolata discussione, ha anche approvato lo statuto del Centro studi.

Quest'ultimo si richiama naturalmente agli elementi fondamentali del manifesto di intenti, sottoscritto nella primavera di quest'anno da 120 esponenti del mondo culturale, artistico ed ammini-

strativo del Friuli. Il Centro studi si è dato una struttura federativa e sono già stati composti i 5 consigli territoriali.

L'assemblea ha approvato inoltre i progetti che saranno elaborati e presentati entro il prossimo anno. Questi riguardano i rapporti tra economia e cultura in friuli; le prospettive dell'Università di Udine per lo sviluppo culturale, sociale ed economico del Friuli. Altri 3 progetti si riferiscono alla didattica ed alla lingua friulana nelle scuole, ad una mostra di arti figurative, al rapporto tra scrittori in lingua friulana, editori e lettori.

VODIL JE ŽABNIŠKO ŽUPNIJO VEČ KOT DVE LETI

Hvala, pater Rumpler

Njegovo pastirsko delo je prevzel pater Filip Rupnik

V nedeljo 2. oktobra se je od žabniške fare poslovil dosedanj župnik pater Božidar Rumpler, ki odhaja na novo delovno mesto v Kamnik. Pater Božidar je v Žabnici prišel 6. julija ob 17. uri popoldne in iz rok videmskega nadškofa Battistija sprejel župnijo. Med nami v Žabnicah je župnikoval dve leti in štiri mesece.

Žabničanom, predvsem domačinom se je zelo priljubil, kajti za vsako jezikovno skupnost je imel razumevanje in je dal vsakemu svoje. Polagoma, previdno in postopno je ponovno uvajal stanje, ki je bilo v Žabnicah, pod pokojnim župnikom Černetom.

Že od začetka je imel težave, ko se je šlo za urejevanje bogoslužja v slovenskem jeziku. Takoj se je pater Božidar lotil temeljite obnove župnijskega doma, med njegovim župnikovanjem so se opravila obnovitvena dela v žabniški župni cerkvi Sv. Egidija. Kot je bilo že prej povedano so ga žabničani imeli radi. Na žalost pa so se izven župnije pojavili glasovi, ki so jih posamezniki zlo namerno širili po Koroškem, Goriškem in Tržaškem, da pater Božidar italijanizira žabniško faro, kar je rahločutnega patra zelo prizadelo. Delo na farah z mešanim prebivalstvom, ki govori različne jezike, je že itak težko. Ko pa pride do neresničnega

obrekovanja v širšem krogu, je zadeva žalostna. Pater Božidar je bolehal s srcem in se mu je zdravstveno stanje v Žabnicah poslabšalo, da je zaprosil za premestitev. Pred svojim odhodom je pater Božidar bil tudi na poslovnem obisku pri generalnemu konzulu SFRJ v Trstu, Liviju Jakominu.

Žabničani pa so v nedeljo 2. oktobra zvečer priredili poslovilno večerjo patru Božidaru in te poslovilne večerje se je udeležilo mnogo ljudi. Vsem je zelo žal, da je iz raznih vzrokov moral zaprositi za premestitev. Ko je za to zadavno odločitev izvedel videmski nadškof na Svetih Višarjih 21. avgusta, je bil zelo zaskrbljen ker je z njim izgubil še enega duhovnika.

Na njegovo mesto je bil imenovan pater Filip Rupnik, ki sedaj poleg Svetih Višarj upravlja tudi žabniško faro.

Novemu dušnemu pastirju želimo res vse najboljše med nami, saj je že dalj časa član moškega pevskega zbora iz žabnic in mu razmere v Žabnicah ter v ostalih farah v Kanalski dolini niso neznane. Po dveh letih upravljanja višarske božje poti se je do dobra uživel v razmere v Kanalski dolini.

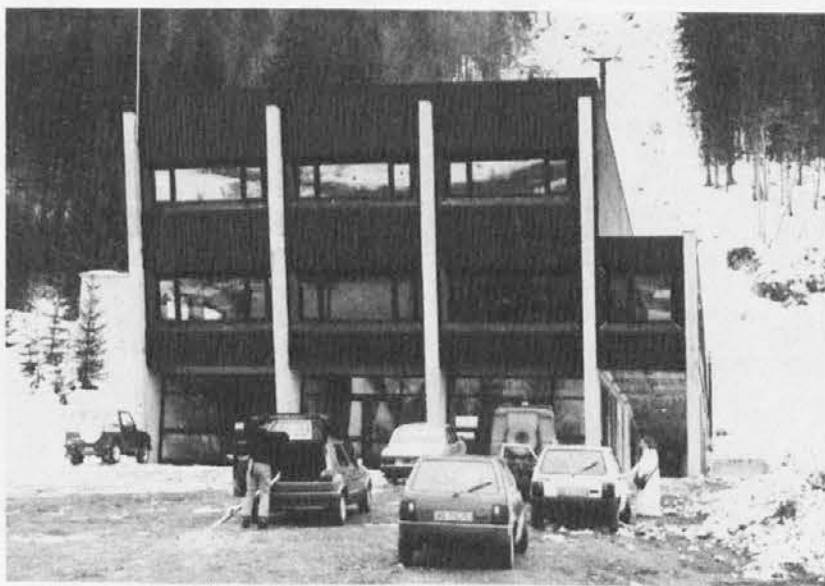
Salvatore Venosi

SVETE VIŠARJE OBISKUJEJO V PRETEŽNI MERI SLOVENSKI VERNIKI

Največ romarjev je prišlo s Primorske

Višarsko svetišče sta uradno obiskala videmski škof Battisti in koprski Pirih

Letos je nova telekabina iz Ovčje vasi na svete Višarje pričela voziti z uradno otvoritvijo romarske sezone 24. junija. V zimskem času, ko je zapadel sneg, je telekabina obratovala že dve leti. Po dokončni kolavdaciji celotnega kompleksa, pa so pristojne oblasti izdale ustrezno dovoljenje za redno obratovanje tudi v poletnem času.



Nova telekabina iz Ovčje vasi na Sv. Višarje

Povprečno je od 24. junija pa do nedelje 16. oktobra bilo na Višarjih od 1500 do 2000 ljudi. Največ romarjev in turistov je prišlo ob sobotah in ob nedeljah.

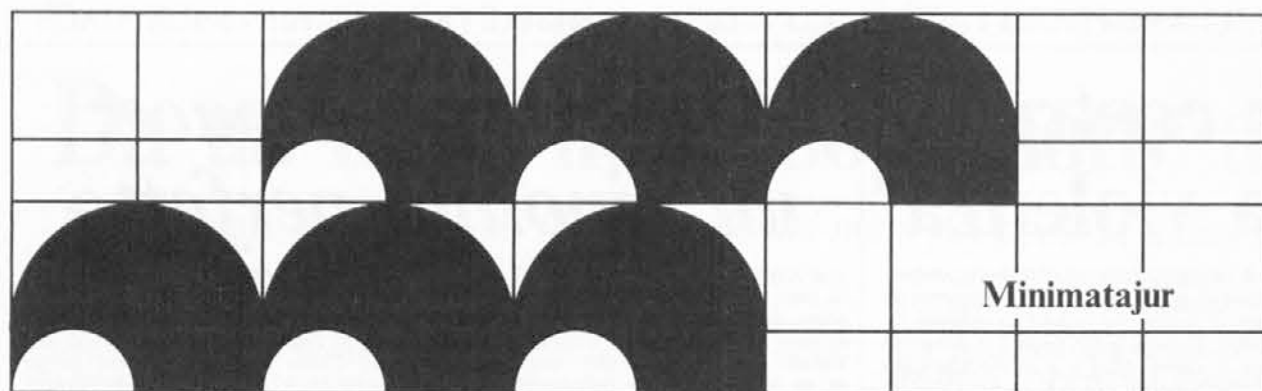
Letos je uradno obiskal višarsko svetišče koprski škof dr. Metod Pirih. To je bilo v nedeljo 17. julija. Videmski nadškof mons. Alfredo Battisti pa se je na Višarje podal 21. avgusta ob

zaključku Marijinega leta. Ob tej priložnosti je blagoslovil nov kip - kopijo Višarske Matere božje. Ta kip bo v zimskem času zamenjal original, ki je predragocen, da bi bil v svetišču tudi v mrtvi sezoni, ko ni redno na gori kak duhovnik.

Ob sobotah in nedeljah so ljudje prihajali na Višarje od vsepovsod. Največ najavljenih in organiziranih romarskih skupin je letos bilo s Primorske. Levji delež pa je letos imela koprška škofija — od koder je prišlo največ romarjev. Statistično vzeto je bila letos na Višarjih slovenska prisotnost 75% ostalih 25% pa so bili Italijani in Avstrijci. Letos se je zelo poznala odsotnost skupin s Koroške, ki so druga leta redno zahajali na Višarje. Letos pa so Korošci obeh narodnosti skoraj popolnoma izostali.

Od 6. julija 1986 upravljajo to znano svetišče Frančiskani iz Ljubljane. Rektor svetišča pa je p. Filip Rupnik, ki je na Višarje bil premeščen s sv. Gore pri Gorici.

Duhovnikov, ki so do 16. oktobra maševali na sv. Višarjih je bilo 760. Obhajil pa je bilo razdeljenih nad 18.000. (sv)



SCHEDA STORICA — 18

I borghi ed i borghesi

La base economica del feudalesimo con l'agricoltura in primo piano

Il feudalesimo ebbe come base economica la produzione del reddito mediante lo sfruttamento della terra e delle risorse del suolo, l'agricoltura, per mezzo di varie concessioni dei sovrani ai feudatari e di questi ai loro vassalli.

Anche le comunità rurali slovene ebbero la loro base economica nelle attività agricole.

Durante il feudalesimo le attività economiche non agricole erano piuttosto secondarie.

Attorno ai castelli, nei villaggi e presso le comunità rurali lo sfruttamento dei giacimenti metalliferi, dei corsi d'acqua e le stesse materie prime (pietra, argilla, legname, ecc.) era sottoposto al sistema delle concessioni feudali.

Perfino le fiere ed i mercati, come per esempio quella di Castelmonte, erano sottoposte a concessione feudale.

Così perfino gli incarichi pubblici, come quello di gastaldo o di capitano generale: chi pagava un tanto aveva la carica.

Già nel XII secolo l'economia compì un passaggio importante. Questo avvenne nelle piccole città che cominciarono a formarsi, attorno ad un mercato per esempio, i cosiddetti **borghi** (dal tedesco **burg** = città fortificata).

Nei borghi la ricchezza non ebbe più origine dallo sfruttamento del suolo, ma dalle altre attività produttive, come l'**artigianato** e poi la **manifattura**, il **commercio** e l'**attività finanziaria**. **Borghesi** si chiamarono quelli che esercitarono queste attività.

L'artigianato e la manifattura consistettero nella trasformazione delle **materie prime** in **merci**.

Il commercio consistette nello **scambio** delle merci.

L'attività finanziaria nel **mercato del denaro** attraverso investimenti, prestiti ed interessi.

Tra le più importanti attività capaci di produrre ricchezza fu l'**arte tessile** della lana e della



Comuni, Signorie, Repubbliche e Feudi all'inizio del XIV secolo in Italia

seta, attività in cui primeggiarono i borghi italiani, grazie anche ad una posizione favorevole per i commerci marittimi.

• Seguirono numerose altre attività, chiamate **arti** (di qui la parola artigianato), ognuna delle quali si organizzò in associazioni. Queste furono chiamate **corporazioni**: ciascuna di esse proteggeva gli interessi dei propri associati.

Le **corporazioni** divennero potentissime nella vita economica ed in quella politica. Possedevano palazzi fortificati e intervenivano nella vita del **borgo**, spesso cercando un accordo con l'autorità imperiale, ma più spesso cercando di sfuggirle.

Prima di tutto in Italia le corporazioni furono contro le regole feudali, perché queste impe-

divano il libero sfruttamento delle acque e delle materie prime, le libere attività commerciali e quelle finanziarie.

Ne nacque un conflitto. Le città si organizzarono in **Comuni** e si assistette a grandi battaglie delle città, spesso confede-



Il florino di Firenze, la più antica moneta d'oro dell'Italia medioevale

rate, contro l'imperatore germanico. Si ricorda la storia di Federico I, detto Barbarossa, e della Lega Lombarda.

Queste lotte furono complicate dalla rivalità fra l'Impero ed il Papato, circa il diritto di investitura, perché l'imperatore andava nominando i vescovi (per esempio il patriarca di Aquileia) ed il papa i conti!

Il Patriarcato di Aquileia, dopo il 1251, per quanto legato all'Impero, ebbe patriarchi di nomina papale, cioè guelfi.

Ma questo passaggio non portò molto di buono perché le lotte interne ripresero in Friuli con ritmo ancora maggiore.

In Europa il nuovo modo di produrre ricchezza coinvolse anche le città feudali e non mancarono imperatori, signori e gastaldi, che le incoraggiarono per i benefici economici che ne derivavano attraverso un accorto sistema di tasse, pedaggi, appalti ed affitti.

M.P.

SULLA STRADA DA TARENTO A MOGGIO

Castelli ed Abbazie

— ultima parte —

Tarcento

Tarcento ("tre volte cinta") aveva due castelli ed era stata feudo dei castellani di Norimberga.

Appartenne fino al 1278 ai di Caporiacco per passare poi ai loro parenti, i Castello Frangipane.

Il patriarca, di cui i di Caporiacco erano stati vassalli, ingiunse di lasciar libero il feudo per affidarlo a Corrado Aufenstein. Questi non poté prenderne possesso.

Più tardi, poiché Giovanni Francesco Castello fu implicato nell'assassinio del patriarca Bertrando, il castello inferiore venne raso al suolo e poi ricostruito.

Del castello superiore si riconoscono appena le tracce.

Pramperg, Prampero

I di Prampero sono ricordati come una delle più antiche famiglie vassalle del patriarcato e tra i più noti cavalieri predoni. Parteciparono anche ad una rivolta di nobili friulani contro il patriarca ed uno di essi, Enrico di Prampero, sconfitto, venne decapitato.

Dopo una nuova congiura, il patriarca Pagano della Torre, trattò con loro e li accettò come suoi consiglieri nella città di Gemona.

I di Prampero erano anche vassalli del conte di Gorizia, che

li favori e diede perfino in sposa a Nicolò di Prampero una propria figlia.

Abbazia di Moggio

Partendo per la prima crociata il conte Chazilo fece testamento in favore del patriarca di Aquileia, suo parente, perché a Moggio venisse fondata una abbazia di benedettini.

Cazzelino, figlio di Chazilo, cominciò a costruire l'abbazia che, unendo i possedimenti nobiliari alle ricche donazioni, diventò potentissima.

Aveva possedimenti nella valle del Fella e Resia, nella valle del Gail, in Carnia, lungo il Tagliamento e nel medio Friuli, nel Goriziano e nella destra Tagliamento: decine e decine di località.

L'abate di Moggio riceveva l'investitura dal patriarca di Aquileia con una spada ed uno stendardo, aveva diritto ad un seggio nel Parlamento della Patria del Friuli e poté mettersi in testa perfino la mitra da vescovo.

La giurisdizione dell'abbazia comprendeva anche Resia, dove la popolazione slava manteneva, come nelle Valli del Natisone, la propria organizzazione comunitaria con le "vicinie" di S. Giorgio, Njiva, Oseacco e Stolvizza.

(da "Beneška Slovenija" di S. Rutar)

CRONACHE FEUDALI - SECONDA PARTE

Ucciso il patriarca Bertrando in una congiura a Richenvelda

Una pagina tra le principali della storia friulana è il patriarcato di Bertrando...

Egli favoriva lo sviluppo dei Comuni, il benessere del popolo, ed appoggiavasi specialmente sopra Udine, Sacile e Venzone.

I più antichi e potenti castellani, agognando sempre l'indipendenza dall'autorità patriarcale ed avversando i Comuni, avevano a capo il conte di Gorizia, eterno nemico di Aquileia, ed erano seguito dai Comuni di Ci-

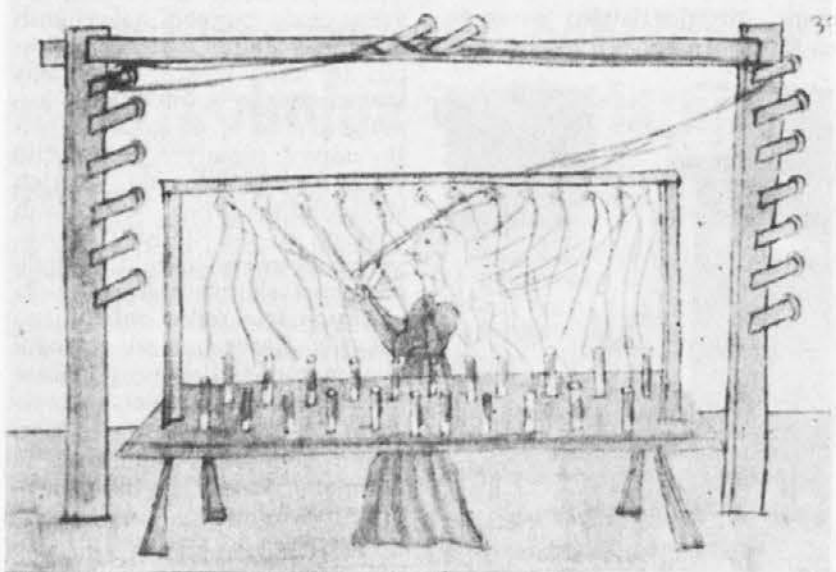
vidale e Gemona, ma in particolare dal primo, che per animosità contro Udine, novella capitale, coglieva tutte le occasioni per osteggiarla.

Cividale, il 24 novembre 1348, ricettava fra le sue mura i capi dei ribelli nella congiura contro Bertrando.

Il patriarca cadde trafitto a Richenvelda, mentre da Padova tornava in Patria, scortato dagli Udinesi.

(da "Udine e la sua provincia" di G.D. Ciconi)

...e così si continuò a lavorare la seta...



Una delle fasi della lavorazione della seta



Il Castello di Udine

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

AUDACE IN RIPRESA, ALTA VALTORRE E GIOVANILI PAREGGIANO, PULFERO, SAVOGNESE E GIOVANISSIMI KO

I risultati



Adriano Stulin dell'Audace

1. CATEGORIA		
Valnatisone - Spilimbergo	0-2	
2. CATEGORIA		
Audace - Buttrio	3-0	
Pro Osoppo - Savognese	6-1	
3. CATEGORIA		
Alta Valtorre - Pro Venzona	1-1	
Fulgor - Pulfero	2-1	
UNDER 18		
Pulfero - Valnatisone	1-1	
GIOVANISSIMI		
Valnatisone - Nimis	0-2	
ESORDIENTI		
Audace - Valnatisone	0-0	

Prossimo turno

1. CATEGORIA		
Sangiorgina - Valnatisone		
2. CATEGORIA		
Savognese - Torinese; Forti & Liberi - Audace		
3. CATEGORIA		
S. Gottardo - Alta Valtorre; Pulfero - Savorgnanese		
UNDER 18		
Valnatisone - Ciconico; Chiavris - Pulfero		
GIOVANISSIMI		
Manzanese - Valnatisone		
ESORDIENTI		
Valnatisone - Manzanese; Buonacquisto - Audace		

Le classifiche

1. CATEGORIA		
Serenissima 8; Flumignano, Pro Fagnana, Gemonese 7; Julia 6; Manzanese, S. Sergio, Fortitudo 5; Civildalese, Ponziana, Sangiorgina, Spilimbergo, S. Daniele, Percoto 4; Lauzacco, Valnatisone 3.		
2. CATEGORIA		
Tricesimo, Forti & Liberi, Arternese 8; Gaglianese 7; Corno, Reanese, Buonacquisto 6; Tarcentina, Audace 5; Torinese, Pro Osoppo 4; Savognese, Donatello, Olimpia 3; Bressa, Buttrio 2.		
3. CATEGORIA - Girone D		
Riviera, Treppo Grande, Rizzi 6; Pro Tolmezzo, S. Gottardo 5; Alta Valtorre, Pro Venzona, Bearzi, Atletica Buiese, Ciseris 4; Chiavris, Colugna 3; Nimis 2; L'Arcobaleno 0.		
3. CATEGORIA - Girone E		
Azzurra, Rangers 7; Comunale Faedis 6; Savorgnanese, Pulfero 5; S. Rocco 4; Stella Azzurra, Celtic 3; Atletico Udine Est, Asso, Fulgor, Ancona 2; Manzano 0.		
UNDER 18		
Virtus Tolmezzo, Julia 8; Rizzi 6; Reanese, Ragogna 5; Pro Osoppo 4; Buonacquisto, Ciconico, Riviera 3; Valnatisone, Mereto Don Bosco, Azzurra, Chiavris, Olimpia 2; Pulfero 1.		
Ragogna, Chiavris e Reanese hanno riposato.		
GIOVANISSIMI		
Serenissima, Buonacquisto 9; Valnatisone, Pavese/A 8; Manzanese, Gaglianese 7; Nimis, Olimpia, Torinese 4; Cussignacco 3; Fortissimi, Azzurra 2; Fulgor 1; Comunale Faedis, Savorgnanese/B 0.		
Nimis e Cussignacco una partita in meno. Savorgnanese/B, Olimpia, Nimis, Manzanese hanno riposato.		
ESORDIENTI		
Gaglianese 8; Buonacquisto 5; Valnatisone, Manzanese, Civildalese 4; San Gottardo/B 3; Azzurra 2; Audace, Comunale Faedis 1.		
Com. Faedis, Buonacquisto, Audace hanno riposato. N.B. Le classifiche Under, Giovanissimi ed Esordienti sono aggiornate alla settimana precedente.		

Valnatisone fanalino di coda

Giornata "amara" per le nostre formazioni.

Andiamo in ordine di categoria ad analizzare le prestazioni fornite iniziando con la **Valnatisone**. Attesa di una conferma nella speranza del primo successo, la squadra ha deluso, regalando su un piatto la vittoria agli ospiti di Spilimbergo. La sconfitta è ancora più cocente dato che è stata determinata da due inspiegabili errori difensivi che hanno permesso agli ospiti di vincere la gara. Oltre agli errori in fase difensiva, si sono aggiunti quelli in fase conclusiva d'attacco con ben quattro palle gol gettate al vento. Inoltre l'espulsione per doppia ammonizione di Miano, che era entrato a sostituire Mlinz, ha costretto la squadra a giocare in dieci gli ultimi venti minuti della gara.

Ci auguriamo che i sacrifici fatti dalla società questa estate nel rinforzare la squadra non siano svaniti nel nulla, l'obiettivo dichiarato dal presidente Angelo Specogna era quello di un campionato tranquillo. Purtroppo quanto fatto vedere fino ad oggi è la falsariga di quanto visto nel campionato scorso, con la squadra all'ultimo posto della classifica dopo cinque turni. Siamo solo alla sesta giornata di campionato, nulla è perduto e, come lo stesso Specogna ha detto ai ragazzi a con-

clusione della gara, "è tempo di rimboccare le maniche, il campionato comincia domenica prossima a Udine contro la Sangiorgina". E' questo anche il nostro augurio perché una formazione tecnicamente valida non può continuare a dare prestazioni incolore.

L'Audace si è dimostrata Stulin-dipendente. Col rientro in squadra di Adriano la formazione di Scrutto è tornata alla vittoria.

Dopo l'infortunio patito al ginocchio contro l'Arternese il rientro di Adriano in squadra contro il Buttrio è stato salutato con un gol

e una traversa che, con le reti di Flavio Chiacig e Alberto Paravan hanno dato all'Audace il rotondo successo: 3-0. Vedremo domenica nella gara a Udine contro la capolista Forti & Liberi se la squadra si è davvero ripresa dopo uno stentato inizio di campionato. Nulla è perduto in quanto c'è tempo per recuperare i tre punti che dividono la squadra dalla vetta della classifica.

La Savognese ha ripetuto il terzo atto in edizione esterna tornando da Osoppo con un pesante fardello di sei gol sulle spalle. C'è

qualcosa da rivedere per non ripetere su campo avverso altre gare come quella di domenica. Domenica prossima a Savogna ci sarà il derby con la Torinese; in coppa regione gli ospiti vinsero con il risultato di 2-0. Sapranno i gialloblù rifarsi?

Il Pulfero, dopo aver subito due reti dal Fulgor ha accorciato le distanze su calcio di rigore di Simone. In seguito ha avuto a disposizione cinque palle gol che purtroppo non sono state trasformate. C'è stato inoltre un arbitraggio infelice che ha danneggiato gli arancioni del presidente Carlo Birtig.

Infine nei dilettanti un'altro pareggio per l'Alta Valtorre di Dante Del Medico fermata sul risultato di parità 1-1 dal Pro Venzona.

Il derby della categoria Under 18 a Pulfero si è concluso in perfetta parità con il risultato di 1-1. Nel primo tempo è passato in vantaggio il Pulfero con Natale Blasutig, mantenendo il risultato in modo fortunoso in quanto la Valnatisone ha colpito una traversa con Marchig e Clavara che, dopo aver fatto una stupenda azione, ha mancato il pari. Mauro si è però rifatto nel secondo tempo con il gol del pari. A due minuti dalla fine la Valnatisone con Domenis ha colpito la traversa.



La Valnatisone Under 18 che ha affrontato la Virtus Tolmezzo

TRA GLI ESORDIENTI DI AUDACE E VALNATISONE

Derby in parità



Gli Esordienti dell'Audace

L'incontro Audace-Valnatisone giocato a Scrutto per la categoria Esordienti è terminato 0-0. Queste le formazioni delle due squadre: Audace: Predan, Bledig L., Chiuch, Dreszsch, Qualizza, Pertoldi, Bledig C., Paussa, Terlicher, Podrecca, Tomasitig; Primosig, Simone, Marinig.

Valnatisone: Petricig, Golop, Cocciano, Moreale, Lancerotto, Moratti, Bergnach, Selensicig, Mottes, Specogna, Cornelio, Gosgnach, Manzini, Coren, Birtig, Qualizza. Arbitro: Zorzutti di Scrutto.

La gara è stata equilibrata, in due occasioni gli attaccanti della Valnatisone sono stati fermati inspiegabilmente dall'arbitro.

Calcetto in gonnella a Tribil Superiore

Sabato 15 ottobre alle ore 15, nell'ambito dei festeggiamenti organizzati in occasione del Burnjak a Tribil superiore, si è svolto un interessante incontro di calcetto femminile.

Si sono affrontate le formazioni della Polisportiva Tribil superiore e di Pulfero.

Il risultato finale della gara è stato di due reti per parte, con qualche contestazione nei confronti dell'arbitro che sembra abbia favorito la squadra ospite come ci ha riferito l'allenatore

della Polisportiva Tribil superiore Adriano Stulin.

La sua squadra è scesa in campo con le seguenti atlete: Claudia Qualizza, Liliana Stulin, Lina Qualizza, Erica Stulin, Franca Qualizza, Antonella Coszach, Anna Stulin, Graziella Qualizza e Lucia Chiabai. Hanno siglato due magnifici gol Claudia Qualizza su stupendo calcio di punizione; il raddoppio su azione porta la firma di Lucia Chiabai.

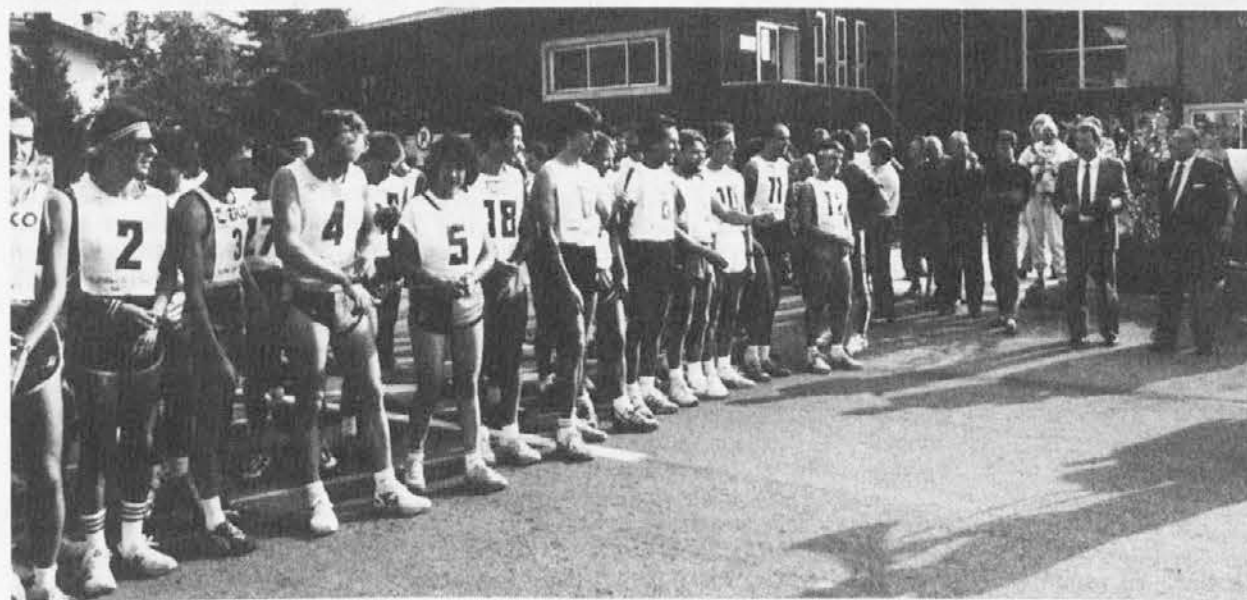
Sono stati necessari i calci di rigore per designare la formazione vincente che, dopo la prima serie calciata, è risultata la squadra della Polisportiva Tribil superiore con il risultato finale di 5-4.

Alla gara ha assistito un curioso e numeroso pubblico che per tutta la gara ha incitato a piena gola le valide protagoniste.

E' uno dei primi incontri di calcetto organizzati nel settore femminile. Chissà se il prossimo anno a Clodig verrà organizzato qualche incontro per le calciatrici in gonnella nell'ambito del tradizionale torneo di calcetto di luglio?

BRISCOLA A S. PIETRO

Presso la Trattoria "Al Giardino" continuano il venerdì alle ore 20.30 le gare di briscola. Premi in palio: 1. class. due prosciutti crudi; 2. class. due prosciutti cotti; 3. class. due formaggi. Vincitori della prima gara: Jussa-Catalano seguiti da Tuan-Manig e Novello-Moreale.



Buon successo delle staffette partigiane n.15

Come già scritto, si è svolta la quindicesima edizione delle staffette partigiane organizzata dalla Polisportiva ANPI "Elio Mauro" di Udine, con l'alto patrocinio del Presidente della Repubblica e quello dei comuni di S. Pietro al Natisone e Povoletto. Al via 46 formazioni provenienti oltre che dall'Italia anche dalla vicina Slovenia. Nella categoria maschile ha vinto la Libertas Grions, in quella femminile il titolo è andato alle slovene del S.K. Mojstrana. Nella foto la partenza della staffetta da San Pietro.

50 liet življenja... an še ki bo!



Concetta Serafini iz Azle an Giorgio Osnach iz Špietra sta lepno pomislila sklicat kupe vse tiste, ki kot ona dva, so dopunili al dopunejo lietos 50 liet življenja. An takuo petdesetletniki iz vseh naših dolin so se v saboto 15. otuberja zbral.

Parvo so šli h sveti maši v Azlo. Mašavu je don Luciano Slobbe. Po sveti maši so se pejal v Jeronišče, kjer so imiel dobro vičerja. Fešta je šla napri do poznih ur, pustil pa so se z željo, da se spet srečajo druge lieto.

ŠPETER

Zapustu nas je
Eliseo Strazzolini

Po duži boliezni je v pordenonskem špitale umaru Eliseo Strazzolini. Imeu je 74 liet. V žalost je pustu ženo, sinove, navuode an vso drugo žlahto.

Eliseo je imeu puno liet farmacijo v Špietre, potlè jo je pustu sinu Giancarlu an šu živet z družino v Fiume Veneto an pru v telim kraju je biu njega pogreb v soboto 22. otuberja popudan. Puno judi, tudi iz Špietra, mu je šlo dajat zadnji pozdrav.

PODBONESEC

Tarčeta

Umaru je Agostino Mucig

V čedajskem špitale je v sriedo 19. otuberja umaru naš vasnjan Agostino Silvio Mucig. Imeu je 75 liet.

Ranji Agostino je pustu v žalost hči Vero, sina Alda, zet, neviesto, navuode, sestre, kunjade an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v cirkvi v Landarje v petak 21. otuberja popudan. Puno judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

Premarjag

Claudio an Maria Luisa
sta jala "ja"

V saboto 24. setemberja sta stopnila na skupno življenjsko pot Claudio Cucovaz an Maria Luisa Saccavini. Poročila sta se v cirkvi v Premarjaze, saj obadva sta iz telega kraja. Za resnico poviedat, Claudio je an se čuje "naš", saj njega tata je Emilio Krancu iz Marsina, njega mama pa Pia Kramarjova iz Matajurja.

Za njih poroko se je bluo zbralo puno žlahte an parjatelj an kupe z njim se veselili.

Claudio an Marii Luisi, ki bota živjela v Čedade, želmo puno sreče an veseja v njih skupnem življenju.

Sabato 24 settembre si sono uniti in matrimonio Claudio Cucovaz e Maria Luisa Saccavini, tutti e due di Premariacco. A dire il vero Claudio è e si sente "nostro", infatti suo papà è Emilio Krancu di Mersino, sua mamma invece è Pia Kramarjova di Matajur.

A Claudio e Maria Luisa, che vivranno a Cividale, auguriamo tanta felicità e fortuna.



Belgija - Špeter

Se je rodio Loris



Tel liep puobič, ki že takuo močnuo uče je Loris. Rodiu se je v Seraingu (Belgija) v petak 23. setemberja. Puno veseja je parnesu mami Joelli Focan an tatu Robertu Manzini, pa tudi žlahti an parjatelj, posebno nonu Edoardu Balušu iz Brišč an noni Mariji Vinjudini iz Trušnjega.

Roberta, četudi je živeu od nimar v Belgiji, ga puno judi iz naših dolin pozna, saj je nimar rad parhaju v rojstne kraje njega staršev an od nimar njega velika želja je bila prit živet tle h nam. Noma lo liet od tega je parielo, de končno se njega sanja uresniči. Varnu se je biu z mamu an s tat iz Belgije an začeu živet v Petjaze, na žalost pa ni mu ušafat diela, takuo de je muoru spet navprat valižo an iti dielat po sviete. Zda diela v Egiptu.

Vsi mi mu želmo, de bi se mu preca varnit h ženi Joelli an njega malemu liepemu sinčku, ki ga težkuo čakajo v njih hiši v kraju Saint Nicolas v Belgiji an de bi vsi trije kupe živiel puno puno veselih an srečnih dni.

Urniki miedihu v
Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak od 15.30 do 16.00

Debenje:

v petak ob 13.30

Pacuh:

v petak od 14.00 do 14.30

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak od 15.00 do 15.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sredo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sredo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak od 12.00 do 12.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 11.30
v petek ob 13.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00
v petek ob 14.00

Oblica:

v torek ob 12.20

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 17.00 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Zakaj so Garibaldinci zadovoljno sparjel predlog, propošto najvišje slovenske partizanske komande v naših krajih? Razlogov (motivi) jih je več. Veliko prijateljstvo in zaupanje v slovenske partizane, medsebojna želja, ki je zmeraj obstajala, ekzistiral, za vedno večje sodelovanje, kolaboracion, zaupanje v njih politično poštenost, poznanje njih vrednosti in sposobnosti v borbah; možnost za povečat potencialnost Divizije z vključitvijo v formacion, ki je imela šaroko organizacion informacijske in oskarbovalne službe na vsem teritorju, možnost, da se lahko ob potrebi premakne divizijo na ozemlje, ki so ga daržali v rokah formacije slovenskih partizanov.

Izkušnje, esperience, ki so jih italijanski partizani imeli pozimi 1943-44 so jim narekemale, da morajo imeti zasabo večje zaledje (retroterra). Prepričani so bli, da se bo iz te tesne povezave, tesnega sodelovanja in enotne komande povečala muoč v borbi proti skupnemu sovražniku. Pred sabo so imeli tudi željo za utarditev bratske vezi med italijanskim in jugoslovanskimi narodi, ki so bli tako hu-

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

61 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Garibaldinci vstopijo v IX. Korpus

duo prizadeti od fašistične uejske, ki so takuo radodarni, dobrovredni v boju za osvoboditev narodov.

Verjetno, ne samo verjetno, sigurno je narekovala Garibaldincem odločitev za skupno komando, da se vključijo v IX. Korpus, tudi želja in determinacion, da s svojo karvjo operejo madež v italijanske bandiere, ki ga je napravju fašizem z agrešjonan na Jugoslavijo.

In to so Garibaldinci storili, in še kakuo! Borili so se, kot levi, tudi za osvoboditev slovenske zemje, za osvoboditev slovenskih vasi, mest, hribov in dolin.

Kakor je naša Benečija posejana z grobovi padlih slovenskih partizanov, tako so gozdovi, hribi in doline na slovenskem Primorskem — in ne samo na Primorskem — posejani z grobovi furlanskih, oziroma italijanskih partizanov. Garibaldinci in slovenski partizani so s skupaj prelito karvjo prekalili prijateljstvo in odparli pot k širšemu sodelovanju med Italijo in Jugoslavijo.

Če je danes najbolj odparta meja na svetu tista, ki obstoja med Italijo in Jugoslavijo, je njih zasluga, njih merit. Altroke, traditori della Patria!

Ko je šeu predsednik italijanske vlade na mirovno pogodbo (trattato di pace) u Pariz, je

nesu u borši seznam od tistih italijanskih partizanskih formacionah, ki so se tukle za skupno zavezniško stvar (per la causa comune alleata), seznam ali število tistih, ki so padli na slovenskih, odnosno jugoslovanskih tleh. Med temi je bilo veliko število Garibaldincev. De Gasperi se je v Parizu lahko pohvalu, da so se tudi Italijani tukli na strani zaveznikov proti skupnemu sovražniku: nacistični Nemčiji. Če ne bi Garibaldinci tega storli, bi bli zmagovalci (vincitori), zavezniki še bolj oklietli in oščipal Italijo, kot so jo. In slovenski partizani so bili zavezniki in "vincitori" pa naj je vseč ali ne našim trikoloristom!

Pa varnimo se spet na dogovor "Divisione Garibaldi Natisone" — IX. Korpus in na njegovo vsebino.

Med vsem časom reorganizacije divizije in brigad, sta šla Sasso in Vanni (Mario Fantini in Giovanni Padoan, prvi komandant, drugi komisar divizije "Garibaldi Natisone", ur. op.) na komando IX. Korpusa, da bi se osebno (personalmente) pogovarjala o zgoraj navedenih predlogih, propoštah. Predstavniki brigade "Osoppo", ki se ni bla še obnovila, rekonstruirala, so ostali na komandi v pričakovanju odločitev.

Parbližno ob polovici oktobra 1944 sta se tovariša Sasso in

Vanni vrnila in predložila v odobritev (approvazione) predstavnikom komand brigad prehod divizije pod operativno odvisnost narodne osvobodilne vojske Jugoslavije (NOVJ). Predlog (proposta) je bla sparjeta. U tistem momentu je divizija s telegramom obvestila IX. Korpus in z drugim telegramom glavni štab (stato maggiore) Maršala Tita, da vsi komandanti in tovariši odobravajo odločitev svojih najvišjih komandantov.

Predstavniki brigade "Osoppo" so izjavili, da se ne čutijo nič vezani na divizijo "Garibaldi - Osoppo", zato se je v tistem momentu divizija preimenovala v divizijo "Garibaldi - Natisone" IX. Korpus NOV in POJ.

Po odločitvi deželnega komanda C.V.L. (Comando volontari della libertà), je biu dodeljen diviziji naziv "Divisione d'Assalto". Nje brigade so ble potem takole imenovane: 156. Brigada "Bruno Buozzi" — 157. Brigada "Guido Picelli" — 158. Brigada "Antonio Gramsci".

Te imena so se obdržale tudi pod komando jugoslovanske osvobodilne vojske. Za načelnika glavnega štaba je biu imenovan tovariš Virgilio, španski borec.

(se nadaljuje)

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac



novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 20.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

letna naročnina 6.000 din
posamezni izvod 200 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komericalni L. 15.000 + IVA 19%

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 29. OKTOBRA DO 4. NOVEMBRA

Čedad (Minisini) tel. 731175
Manzan (Sbuelz) tel. 754167
Špeter tel. 727023

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.